

# Informasi dukungan untuk korban gempa Semenanjung Noto

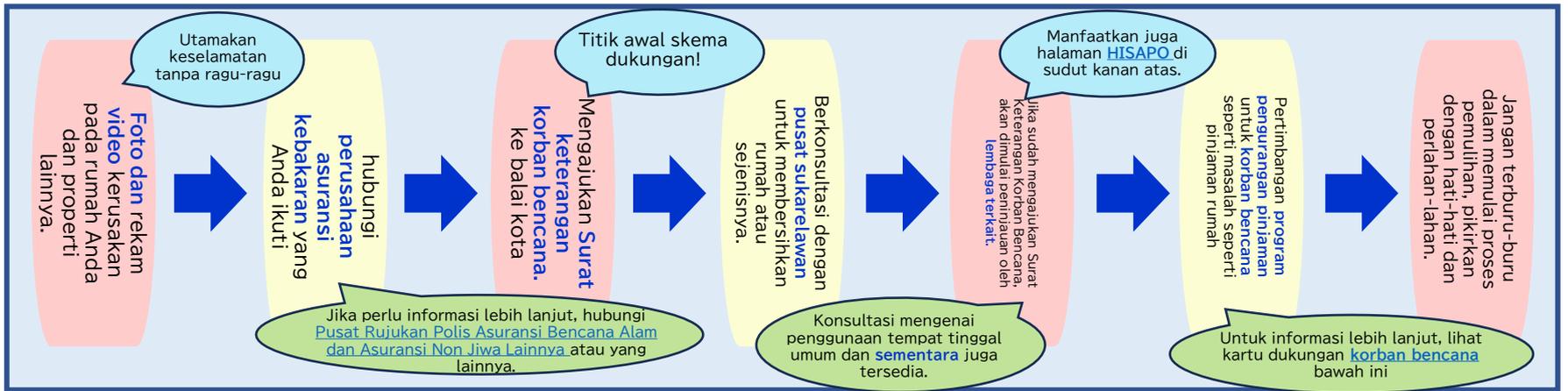
Untuk Membantu Pemulihan Kehidupan Pasca Bencana. (dibikin 31 Jan, revisi 21 Jan)

- ※ Skema bantuan yang tersedia bervariasi, tergantung pada penerapan **Undang-Undang Bantuan Bencana** dan kondisi lain di area terkait.
- ※ Informasi dalam laporan ini adalah informasi **terkini pada tanggal 3 Januari 2024** dan dapat berubah sewaktu-waktu.



Unduh bulletin dan berbagai alat informasi dukungan lainnya di sini ↑

## Proses rekonstruksi (contoh).



## Apa yang dimaksud dengan Surat Keterangan Korban Bencana?

Hancur total	Kerusakan besar	Kerusakan sedang	Kerusakan cukup parah	Kerusakan sebagian	beberapa kerusakan
--------------	-----------------	------------------	-----------------------	--------------------	--------------------

Surat keterangan korban bencana adalah dokumen yang dikeluarkan oleh kantor pemerintahan setempat setelah memeriksa kerusakan pada rumah yang terkena dampak. Dokumen ini membagi kerusakan menjadi enam kategori, seperti kerusakan total dan sebagian. **Banyak program bantuan terkait dengan Sertifikat Kerusakan**, sehingga mengajukan sertifikat ini adalah langkah awal dalam proses rekonstruksi. Semakin parah kerusakan yang tercatat, semakin banyak bantuan yang bisa didapatkan. Jika ada keraguan tentang penilaian awal, Anda bisa mengajukan permohonan untuk **pemeriksaan ulang atau pemeriksaan lanjutan** dengan menghubungi pemerintah daerah yang mengeluarkan sertifikat tersebut.

Hubungan antara surat keterangan korban bencana dan skema bantuan yang tersedia, dan Terdapat kartu dengan ringkasan singkat mengenai sistem dukungan, Unduh (gratis) **dari** kode QR di sudut kanan atas bulletin ini!

## Informasi singkat tentang skema dukungan umum

Ada banyak sekali program dukungan di Jepang. Untuk informasi lebih lanjut, lihat **"Daftar periksa dukungan untuk korban bencana"** di bagian **"HISAPO"**. Anda dapat memeriksanya, tetapi pertama-tama, mari kita lihat beberapa sistem dukungan utama dalam bentuk kartu.

Setiap sistem tunduk pada jenis bencana yang berbeda, kota Anda, pendapatan, dan faktor lainnya. Beberapa tidak tersedia dan beberapa lainnya lambat diumumkan. **Selalu periksa informasi** dan konsultasikan dengan pihak berwenang setempat jika Anda tidak yakin.

**Q1** Jika anggota keluarga **meninggal atau mengalami luka berat** dalam bencana ini?

**災弔慰金**

- Ajukan permohonan ke otoritas setempat.
- Kematian selama evakuasi juga harus dikonsultasikan **sebagai kematian terkait bencana**.
- Ada sistem tunjangan untuk kasus-kasus luka parah.

**Q4** Apakah ada bantuan yang disediakan untuk **memperbaiki rumah**?

**応急修理制度**

- Sistem ini mencakup orang-orang yang memiliki kondisi semi-dibongkar atau lebih dari semi-dibongkar.
- Selalu konsultasikan dengan pihak berwenang setempat sebelum melakukan **perbaikan**. Penggunaan gabungan dengan rumah sementara perhatikan larangannya (**lihat di bawah**).

**Q2** Apakah ada dukungan untuk biaya **pembongkaran dan pemindahan** bangunan yang rusak?

**公費解体**

- Sebuah sistem di mana **pembongkaran dan pemindahan** rumah-rumah dan bangunan lain yang sebagian besar hancur total dibiayai oleh pemerintah.
- Pada gempa bumi di Semenanjung Noto, cakupan cakupan diperluas hingga mencakup lebih dari **separuh bangunan yang hancur**.

**Q3** Apakah tersedia uang **bantuan** untuk orang-orang yang rumahnya rusak?

**被災者生活再建支援金**

- Hingga **3 juta** yen dukungan (**lihat di bawah**)

**Q5** Skema apa saja yang tersedia untuk meminjam uang guna **membayai pembangunan kembali setelah bencana** seperti perbaikan dan rekonstruksi, pembelian rumah, dll?

**災害復興住宅融資**

- Berkonsultasi dengan Japan **Housing Finance Agency** (sebelumnya bernama Japan Housing Finance Agency).
- Aturan pembayaran khusus untuk lansia** jika Anda berusia 60 tahun atau lebih (**lihat di bawah**).

**Q6** Apakah ada skema untuk **mengurangi pajak penghasilan dan pajak tempat tinggal** yang rusak akibat bencana?

**雑損控除 (災害減免法)**

- Sistem ini mirip dengan sistem pengurangan **biaya medis**.
- Jumlah kerugian yang tidak ditanggung oleh asuransi akan dipotong dari penghasilan Anda.
- Anda perlu **mengajukan pengembalian pajak**.

## Hubungan antara perbaikan darurat dan hunian sementara.

**応急修理制度**

仮設住宅

半壊以上  
70万6000円  
準半壊  
34万3000円

**仮設住宅**

原則 2年以内  
家賃無料  
半壊も入居可能性

ATAU

Jika Anda menggunakan sistem perbaikan darurat, ada aturan yang mengatur bahwa setelah perbaikan, Anda mungkin tidak bisa mendapatkan **tempat tinggal sementara** atau menggunakan **dana publik untuk pembongkaran**. Oleh karena itu, terutama bagi orang-orang yang mengalami **kerusakan cukup parah atau lebih** dan berpotensi mendapatkan tempat tinggal sementara atau dana publik untuk pembongkaran, harap pertimbangan dengan hati-hati.

## Bantuan dana untuk rekonstruksi korban bencana

pembayaran dukungan dasar	pembayaran dukungan tambahan
Penghancuran total, pembongkaran, dll. 1 juta.	Konstruksi/pembelian 2 juta yen
keruntuhan total 500.000 yen	perbaikan 1 juta yen
	penyewaan pribadi 500.000 yen

Tidak ada pembayaran dukungan dasar untuk semi-bencana skala menengah.

Hanya pembayaran dukungan tambahan yang mendapatkan setengah dari masing-masing hal di atas.

- ※ Masing-masing tiga perempat untuk rumah tangga tunggal.
- ※ Pada properti sewaan, penyewa adalah subjek sewa.

- Jika rumah mengalami kerusakan cukup parah atau lebih, atau mengalami kerusakan fondasi, ada kemungkinan untuk mendapatkan bantuan keuangan yang sama dengan yang diberikan kepada rumah yang hancur total sebagai **"rumah yang dirobohkan"**
- Jika sebuah **rumah tangga** disertifikasi sebagai **pengungsi jangka panjang**, rumah tangga tersebut akan menerima bantuan yang sama dengan rumah yang hancur total.

## Keringanan pembayaran khusus untuk lansia

**リバースモーゲージ**

Badan Pembiayaan Perumahan Jepang untuk orang **berusia 60 tahun ke atas**. Disediakan skema pinjaman khusus untuk membangun kembali rumah-rumah. Poinnya adalah sebagai berikut.

- Biaya untuk **perbaikan (reparasi), pembangunan ulang, atau pembelian rumah baru** bisa diambil dengan pinjaman.
- Pembayaran bulanan **hanya berupa bunga**. Penetapan gadai wajib dilakukan.
- Pokok pinjaman dibayarkan secara lump sum oleh ahli waris atau dari hasil penjualan properti setelah kematian. **Tidak ada kewajiban bagi ahli waris untuk membayar hutang yang tersisa.**

◆ "Hati-hati terhadap **penipuan di daerah terkena bencana**. Sebelum melakukan pembayaran, pertama-tama konsultasikan dengan polisi atau panggil 188 (Hotline Konsumen)."

◆ "Meskipun dokumen seperti sertifikat kepemilikan properti, buku tabungan, sertifikat asuransi, atau meterai asli hilang, **hak-hak Anda tidak akan hilang**, jadi harap tenang."